

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates  
Déclaration écrite du Conseil fédéral*

**1. Immeubles**

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le point a. (rapport sur les économies d'énergie réalisables et la réduction des émissions). Il propose de rejeter le point b. (appréciation des coûts).

**2. Transports**

Le Conseil fédéral propose de classer le postulat.

*Abgeschrieben – Classé*

89.332

**Postulat Widrig  
Zugsverbindungen St. Gallen–Sargans  
Liaisons ferroviaires  
Saint-Gall–Sargans**

*Wortlaut des Postulates vom 27. Februar 1989*

Auf der 80 km langen Strecke zwischen St. Gallen und Sargans sind die Schnellzugsverbindungen mit fehlendem Stundentakt absolut ungenügend. Im Regionalzugsangebot sind mit dem Fahrplanwechsel ab Mai 1989 zusätzliche Verschlechterungen vorgesehen.

Im Rahmen des Angebotskonzeptes «Bahn 2000» wird der Abschnitt St. Gallen–St. Margrethen bis 1995 praktisch durchgehend auf Doppelspur ausgebaut. Der Abschnitt St. Margrethen–Sargans im St. Galler Rheintal wird hingegen lediglich partiell auf Doppelspur erweitert. Zudem sind gemäss Terminplan SBB die Bauarbeiten für die vorgesehene Doppelspur-Inseln erst in den Jahren 1995 bis 1998 geplant.

Um die Linie St. Gallen–Sargans rascher auf einen leistungsfähigeren Stand mit kürzeren Fahrzeiten zu bringen, wird der Bundesrat gebeten, bei den SBB vorstellig zu werden, um folgende vier konkrete Massnahmen zu prüfen:

1. Im Abschnitt St. Margrethen–Sargans ist der partielle Ausbau auf Doppelspur für mehr Kreuzungsmöglichkeiten auf die Jahre 1991 bis 1995 vorzuziehen.
2. Die Ausbauten der Bahnhöfe St. Margrethen, Heerbrugg und Altstätten haben raschmöglichst, d. h. in den Jahren 1990 bis 1992, zu erfolgen.
3. Es sind Vorkehrungen für den Einsatz von zeitgemässerem Rollmaterial auf der Strecke St. Gallen–Sargans in die Wege zu leiten.
4. Der vollständige Doppelspur-Ausbau der Strecke St. Gallen–Sargans ist zu prüfen. Die Projektierungskosten sind in das nächste SBB-Budget 1990 aufzunehmen.

*Texte du postulat du 27 février 1989*

Les liaisons par train direct sur les 80 km qui séparent Saint-Gall de Sargans sont totalement insuffisantes. Non seulement ces liaisons ne se font pas à un rythme horaire mais il est encore prévu d'amoinrir l'offre de trains régionaux lors du changement d'horaire, en mai 1989.

Le projet RAIL 2000 prévoit de doubler la voie entre Saint-Gall et Sankt-Margrethen sur presque toute sa longueur d'ici 1995. Par contre, le tronçon Sankt-Margrethen–Sargans, dans la vallée du Rhin saint-galloise, ne sera doublé qu'en partie. En outre, le calendrier des travaux des CFF ne prévoit la construction des segments à double voie projetés qu'entre 1995 et 1998.

Afin de rendre plus rapidement la ligne Saint-Gall–Sargans performante et d'abrégier le temps de parcours, le Conseil fédéral est prié d'inviter les CFF à examiner les quatre mesures suivantes:

1. entreprendre entre 1991 et 1995 le doublement partiel de la voie entre Sankt-Margrethen et Sargans, afin d'augmenter rapidement les possibilités de croisement;

2. aménager au plus vite les gares de Sankt-Margrethen, Heerbrugg et Altstätten, soit de 1990 à 1992;

3. commencer les préparatifs nécessaires afin de mettre en circulation du matériel roulant plus moderne sur le tronçon Saint-Gall–Sargans;

4. examiner la possibilité de doubler la voie sur le segment Saint-Gall–Sargans. Les frais d'étude des projets seront imputés au budget CFF de 1990.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Aliesch, Ammann, Blatter, Bühler, Columberg, David, Engler, Eppenberger Susi, Früh, Giger, Hess Otto, Kühne, Oehler, Portmann, Ruckstuhl, Segmüller, Wellauer, Zwingli (18)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Der SBB-Abschnitt St. Gallen–St. Margrethen bildet das östliche Ende der nationalen Ost-West-Haupttransversalen mit Ueberlagerung des internationalen Verkehrs nach München und des Verkehrs St. Gallen–Chur. Auf der südlichen Teilstrecke St. Margrethen–Sargans wirkt sich zusätzlich die internationale Linie Zürich–Innsbruck–Wien aus. Im Rahmen von «Bahn 2000» werden sowohl St. Gallen als auch Sargans zu Knotenpunkten und damit deren wichtige Verbindung aufgewertet.

Zusammen mit den Bedürfnissen der Regionalverbindungen hat dies zur Folge, dass längerfristig nur ein vollständiger Doppelspur-Ausbau St. Gallen–Sargans eine zeitgemässe Zugsverbindung im St. Galler Rheintal gewährleisten kann. Ohne diese Infrastruktur-Ausbauten können auch gutgemeinte Fahrplan-Studien keine leistungsfähigeren Schnellzugsverbindungen bei gleichzeitig befriedigendem Regionalverkehr erreichen.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates  
vom 13. September 1989*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral  
du 13 septembre 1989*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Ueberviesen – Transmis*

89.514

**Postulat Jeanprêtre  
Öffentlicher Verkehr  
in der Agglomeration Lausanne  
Desserte de l'agglomération  
lausannoise**

*Wortlaut des Postulates vom 19. Juni 1989*

Der Bundesrat wird ersucht, die SBB damit zu beauftragen, ein Konzept für den öffentlichen Verkehr im Westteil von Lausanne auszuarbeiten, das den «tramway du Sud-ouest-lausannois» (TSOL) in dessen Netz integriert.

*Texte du postulat du 19 juin 1989*

Le Conseil fédéral est invité à mandater les CFF pour étudier et mettre en place un concept des transports publics dans l'ouest lausannois intégrant dans leur réseau le Tramway du Sud-ouest-lausannois (TSOL)

*Mitunterzeichner – Cosignataire:* Keine – Aucun

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Le métro de l'ouest lausannois est actuellement en construction.

## **Postulat Widrig Zugverbindungen St. Gallen-Sargans**

## **Postulat Widrig Liaisons ferroviaires Saint-Gall-Sargans**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1989
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	89.332
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.10.1989 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1738-1738
Page	
Pagina	
Ref. No	20 017 819

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.